



Ficha de datos de seguridad conforme al  
Reglamento (CE) n.º 1907/2006 (REACH)

Fecha de impresión 24.06.2013

revisión 24.06.2013 (E) Versión 0.0

**elma suprol pro**

---

## SECCIÓN 1: Identificación de la sustancia o la mezcla y de la sociedad o la empresa

### 1.1. Identificador del producto

Nombre comercial

elma suprol pro

### 1.2. Usos pertinentes identificados de la sustancia o de la mezcla y usos desaconsejados

#### Usos no recomendados

#### Comentario

No utilizar para salpicar / pulverizar.

#### Uso(s) previsto(s) recomendado(s)

Solución de aclarado libre de agua, lista para su uso, para aclarado posterior en limpieza libre de agua de los relojes y como producto desplazante de agua listo para ser usado tras una limpieza acuosa y aclarado.

### 1.3. Datos del proveedor de la ficha de datos de seguridad

Fabricante / proveedor

ELMA Hans Schmidbauer GmbH & Co KG  
Kolpingstr. 1-7, D-78224 Singen (Htwl.)  
Teléfono +49 7731 882-0, Fax +49 7731 882-266  
E-Mail [info@elma-ultrasonic.com](mailto:info@elma-ultrasonic.com)  
Internet [www.elma-ultrasonic.com](http://www.elma-ultrasonic.com)

Departamento informante

Chemie/Labor: Email: [chemlab@elma-ultrasonic.com](mailto:chemlab@elma-ultrasonic.com)  
Teléfono +49 7731 882-287  
Fax +49 7731 882-266

### 1.4. Teléfono de emergencia

Teléfono de emergencia

Vergiftungs-Informations-Zentrale Freiburg  
(Sprache/Language: D, GB)  
Teléfono +49 761 19240

---

## SECCIÓN 2: Identificación de los peligros

### 2.1. Clasificación de la sustancia o de la mezcla

Clasificación - 67/548/CEE o 1999/45/CE

R10

R52/53

Xn; R65

R66

R67

#### Frases R

10

Inflamable.

52/53

Nocivo para los organismos acuáticos, puede provocar a largo plazo efectos negativos en el medio ambiente acuático.

65

Nocivo: si se ingiere puede causar daño pulmonar.

66

La exposición repetida puede provocar sequedad o formación de grietas en la piel.

67

La inhalación de vapores puede provocar somnolencia y vértigo.

### 2.2. Elementos de la etiqueta





**Etiquetado - 1999/45/CE**

**Indicaciones sobre el etiquetado**

El producto está clasificado y etiquetado según Directivas CE/ GefStoffV (legislación sobre sustancias peligrosas/RFA).

**Xn** Nocivo



**Frases R**

- 10 Inflamable.  
52/53 Nocivo para los organismos acuáticos, puede provocar a largo plazo efectos negativos en el medio ambiente acuático.  
65 Nocivo: si se ingiere puede causar daño pulmonar.  
66 La exposición repetida puede provocar sequedad o formación de grietas en la piel.  
67 La inhalación de vapores puede provocar somnolencia y vértigo.

**Frases S**

- 16 Conservar alejado de toda llama o fuente de chispas - No fumar.  
2 Manténgase fuera del alcance de los niños.  
23 No respirar los vapores.  
24/25 Evítese el contacto con los ojos y la piel.  
61 Evítese su liberación al medio ambiente. Recábense instrucciones específicas de la ficha de datos de seguridad.  
62 En caso de ingestión no provocar el vómito: acúdase inmediatamente al médico y muéstresele la etiqueta o el envase.

**Componentes determinantes del peligro para el etiquetado**

Mezcla de hidrocarburos desaromatizados (<0,1% aromáticos)

**2.3. Otros peligros**

**Indicaciones relativas a los peligros para el hombre y para el medio ambiente**

Provoca una leve irritación cutánea.

**Resultados de la valoración PBT y mPmB**

El producto no contiene ninguna sustancia PBT/mPmB según la receta.

**SECCIÓN 3: Composición/ información sobre los componentes**

**3.1. Sustancias**

no puede aplicarse

**3.2. Mezclas**

**Descripción**

Mezcla de hidrocarburos desaromatizados con aditivos de alcoxi.

**Componentes peligrosos**

CAS No	EC No	Determinación	[% (Peso)]	Clasificación - 67/548/CEE
	927-241-2	Mezcla de hidrocarburos desaromatizados (<0,1% aromáticos) [Hydrocarbons, C9-C10, n-alkanes, isoalkanes, cyclics, <2% aromatics]	90 - 100	R10; Xn R65; R66; R67; R52/53
763-32-6	212-110-8	3-metilbut-3-en-1-ol	< 5	R10; Xi R41





Ficha de datos de seguridad conforme al  
Reglamento (CE) n.º 1907/2006 (REACH)

Fecha de impresión 24.06.2013

revision 24.06.2013 (E) Versión 0.0

**elma suprol pro**

**Componentes peligrosos (continuo)**

CAS No	EC No	Determinación	[% (Peso)]	Clasificación - (CE) No 1272/2008 [CLP/GHS]
	927-241-2	Mezcla de hidrocarburos desaromatizados (<0,1% aromáticos) [Hydrocarbons, C9-C10, n-alkanes, isoalkanes, cyclics, <2% aromatics]	90 - 100	Flam. Liq. 3, H226 / Asp. Tox. 1, H304 / STOT SE 3, H336 / , EUH066 / Aquatic Chronic 3, H412
763-32-6	212-110-8	3-metilbut-3-en-1-ol	< 5	Flam. Liq. 3, H226 / Eye Dam. 1, H318

**REACH**

CAS No	Determinación	REACH número de registro
	Mezcla de hidrocarburos desaromatizados (<0,1% aromáticos) [Hydrocarbons, C9-C10, n-alkanes, isoalkanes, cyclics, <2% aromatics]	01-2119471843-32
763-32-6	3-metilbut-3-en-1-ol	01-2119438443-41

**SECCIÓN 4: Primeros auxilios**

**4.1. Descripción de los primeros auxilios**

**Indicaciones generales**

Quitarse inmediatamente toda la ropa manchada o empapada.

Llevar el afectado al aire libre.

**En caso de inhalación**

Llevar el afectado al aire libre y colocarlo en posición de reposo.

Si se sienten molestias, acudir al médico.

**En caso de contacto con la piel**

Lavar la zona afectada con agua y jabón.

Si persisten los síntomas de irritación, acudir al médico.

**En caso de contacto con los ojos**

Lavar cuidadosamente y a fondo con agua abundante y acudir al médico.

**En caso de ingestión**

No provocar el vómito.

Requerir inmediatamente ayuda médica.

Si se ha ingerido, consultar inmediatamente al médico mostrándole el envase o la etiqueta.

**4.2. Principales síntomas y efectos, agudos y retardados**

**Indicaciones para el médico / posibles síntomas**

Vértigo, mareo

**Indicaciones para el médico / posibles peligros**

Peligro de sufrir edemas pulmonares y neumonía en caso de ingestión.

**4.3. Indicación de toda atención médica y de los tratamientos especiales que deban dispensarse inmediatamente**

**Indicaciones para el médico / posibles tratamiento**

Control posterior de neumonía y edema pulmonar.

Si se ha ingerido, lavado de estomago con adición de carbón activo.

Control médico durante un mínimo de 48 horas.





---

## SECCIÓN 5: Medidas de lucha contra incendios

### 5.1. Medios de extinción

#### Medios de extinción apropiados

Espuma resistente a alcoholes

Polvo extintor

Dióxido de carbono

Agua pulverizada

#### Material extintor inadecuado

Chorro de agua

### 5.2. Peligros específicos derivados de la sustancia o la mezcla

En caso de incendio puede(n) desprenderse:

Monóxido de carbono (CO)

Las mezclas aire-vapor inflamables son más pesadas que el aire. Inflamable incluso a largas distancias.

### 5.3. Recomendaciones para el personal de lucha contra incendios

#### Equipo especial de protección en caso de incendio

No respirar los gases de la explosión y/o combustión.

#### Otras indicaciones

Refrigerar con agua pulverizada los recipientes en peligro.

El agua de extinción debe recogerse por separado, no debe penetrar en el alcantarillado.

---

## SECCIÓN 6: Medidas en caso de vertido accidental

### 6.1. Precauciones personales, equipo de protección y procedimientos de emergencia

Procurar ventilación suficiente.

Utilice la protección personal.

Mantener alejado de fuentes de ignición.

### 6.2. Precauciones relativas al medio ambiente

Evitar que penetre en el alcantarillado, aguas superficiales o subterráneas.

Evitar que el producto penetre en el suelo/subsuelo.

### 6.3. Métodos y material de contención y de limpieza

Llevar en recipientes adecuados a reciclaje o a eliminación.

Recoger con material absorbente (p. ej. absorbente para aceite).

### 6.4. Referencia a otras secciones

Indicaciones relativas a manipulación segura: ver apartado 7.

Indicaciones relativas a protección personal: ver apartado 8.

Indicaciones relativas a eliminación de residuos: ver apartado 13.

---

## SECCIÓN 7: Manipulación y almacenamiento

### 7.1. Precauciones para una manipulación segura

#### Indicaciones para la manipulación sin peligro

Evitar la formación de aerosol.

Abrir y manipular los recipientes con cuidado.

Mantener los recipientes herméticamente cerrados.

Procurar buena ventilación también a ras de suelo (los vapores son más pesados que el aire).

Manipular solamente en áreas bien ventiladas.

Usar aparatos resistentes a disolventes.

Limitar las cantidades de reserva en el lugar de trabajo.

#### Medidas de protección generales

Evitar el contacto con los ojos y la piel.

No respirar los gases/vapores/aerosoles.





---

**Medidas de higiene laboral**

Disponer de lavamanos en el lugar de trabajo.

Mantener alejado de alimentos y bebidas.

**Indicaciones para la protección contra incendio y explosión**

Mantener el producto lejos de fuentes de ignición.

Los vapores pueden formar con el aire mezclas explosivas.

En recipientes vacíos sin limpiar, pueden formarse mezclas inflamables.

Tomar medidas contra las cargas electrostáticas.

**7.2. Condiciones de almacenamiento seguro, incluidas posibles incompatibilidades**

**Exigencias técnicas para almacenes y recipientes**

Ventilar bien los almacenes.

Almacenar siempre en los envases/embalajes originales, sin abrir.

**Indicaciones para el almacenamiento conjunto**

No almacenar junto con oxidantes.

**Indicaciones adicionales para las condiciones de almacenamiento**

Guardar bajo llave e inaccesible a los niños.

Proteger de temperaturas elevadas y de los rayos solares directos.

Mantener secos y herméticamente cerrados los recipientes y guardarlos en un sitio fresco y bien ventilado.

Guardar bajo llave y permitir el acceso sólo a personas expertas y a sus delegados.

**Indicaciones para la estabilidad de almacenamiento**

El producto puede almacenarse hasta 3 años.

**7.3. Usos específicos finales**

**Recomendación(es) para uso determinado**

ningunas otras

---

**SECCIÓN 8: Controles de exposición/protección individual**

**8.1. Parámetros de control**

**Otras indicaciones**

Valores límite de exposición profesional para mezclas de hidrocarburos.

**8.2. Controles de la exposición**

**Protección respiratoria**

Necesaria en caso de ventilación (extracción de aire) insuficiente o exposición prolongada.

Durante corto tiempo puede utilizarse equipo respiratorio con filtro A.

**Protección de las manos**

Guantes resistentes a disolventes

Datos del material de los guantes [clase/tipo, grosor]: FKM, 0,4mm.

**Protección de los ojos**

Gafas protectoras herméticamente cerradas

**Limitación y vigilancia de la exposición ambiental**

Evitar la penetración en el suelo/subsuelo.

Evitar que penetre en el alcantarillado, aguas superficiales o subterráneas.

**Indicaciones adicionales para el diseño de instalaciones técnicas**

Ventilación técnica en caso de exposición duradera.





## SECCIÓN 9: Propiedades físicas y químicas

### 9.1. Información sobre propiedades físicas y químicas básicas

**Estado físico**

líquido

**Color**

incolore

**Olor**

característico

**Umbral olfativo**

no es determinada

### Información importante en relación con la salud, la seguridad y el medio ambiente

	Valor	Temperatura	a	Método	Comentario
<b>Valor pH en estado de entrega</b>	no puede aplicarse				
<b>Intervalo de ebullición:</b>	> 80 - 170 °C				
<b>Punto de endurecimiento:</b>	< -20 °C				
<b>Punto de inflamación</b>	23 - 25 °C				
<b>Inflamabilidad sólido</b>	no puede aplicarse				
<b>Inflamabilidad gas</b>	no puede aplicarse				
<b>Temperatura de ignición</b>	> 200 °C				
<b>Temperatura de autoinflamación</b>					Ninguno/a.
<b>Límite de explosión inferior</b>	0,6 Vol-%				
<b>Límite de explosión superior</b>	8 Vol-%				
<b>Presión de vapor</b>	27 hPa	20 °C			
<b>Densidad relativa</b>	0,745 - 0,77 g/cm <sup>3</sup>	20 °C			
<b>Densidad de vapor</b>	> 1				
<b>Solubilidad en agua</b>					El producto es parcialmente soluble.
<b>Coeficiente de reparto n-octanol/agua (log Kow)</b>	ca. 4,5 - 6,5				Valor de los componentes hidrocarburos.
<b>Viscosidad cinemática:</b>	0,8 - 1,1 mm <sup>2</sup> /s	20 °C			
<b>Concentración de disolvente</b>	100 %				
<b>Velocidad de evaporación</b>	Mezcla de hidrocarburos desaromatizados: 0,56 (ASTM D3539).				





**Propiedades comburentes**

Ninguno/a.

**Propiedades explosivas**

No clasificado como explosivo. Los vapores pueden formar con el aire mezclas explosivas.

**9.2. Otra información**

Los vapores son más pesados que el aire.

---

## SECCIÓN 10: Estabilidad y reactividad

**10.1. Reactividad**

Utilizando el producto adecuadamente, no se conocen otras reacciones peligrosas.

Los vapores pueden formar con el aire mezclas explosivas.

**10.2. Estabilidad química**

A temperatura ambiente, el producto es estable.

**10.3. Posibilidad de reacciones peligrosas**

Reacción con oxidantes.

**10.4. Condiciones que deben evitarse**

Calor intenso y de los rayos solares directos.

Pueden formarse mezclas explosivas con el aire al calentar por encima del punto de inflamación y/o al pulverizar o nebulizar.

**10.5. Materiales incompatibles**

**Materias que deben evitarse**

Reacción con oxidantes.

**10.6. Productos de descomposición peligrosos**

Utilizando el producto adecuadamente, no se descompone.

---

## SECCIÓN 11: Información toxicológica

**11.1. Información sobre los efectos toxicológicos**

**Toxicidad aguda/Irritación / Sensibilización**

	Valor/Valoración	Especie	Método	Comentario
<b>Toxicidad oral aguda</b>	> 5000 mg/kg		ATE (acute toxicity estimate)	
<b>Toxicidad dérmica aguda</b>	> 5000 mg/kg		ATE (acute toxicity estimate)	
<b>Toxicidad aguda por inhalación</b>	> 50 mg/l ()		ATE (acute toxicity estimate)	vapores
<b>Irritación cutánea</b>	El producto es ligeramente irritante.			
<b>Irritación ocular</b>	El producto es ligeramente irritante (no requiere etiqueta por este concepto).			La clasificación se basa en el método de cálculo según la Directiva CEE de preparados (1999/45/CE).





Ficha de datos de seguridad conforme al  
Reglamento (CE) n.º 1907/2006 (REACH)

Fecha de impresión 24.06.2013

revisión 24.06.2013 (E) Versión 0.0

**elma suprol pro**

	Valor/Valoración	Especie	Método	Comentario
<b>Sensibilización cutánea</b>	El producto no es sensibilizante.			
<b>Toxicidad específica en determinados órganos (exposición única)</b>				
Efectos narcóticos: STOT SE 3 H336: Puede provocar somnolencia o vértigo.				
<b>Toxicidad específica en determinados órganos (repetida exposición)</b>				
La mezcla no está clasificada como tóxica específica en determinados órganos (exposiciones repetidas).				
<b>Peligro por aspiración</b>				
Peligro por aspiración: Asp. Tox. 1 H304: Puede ser mortal en caso de ingestión y penetración en las vías respiratorias.				
<b>Pruebas toxicológicas (otras informaciones)</b>				
La mezcla no está clasificada como mutagénica / no está clasificada como carcinógena / no está clasificada como tóxica para la reproducción.				
benceno: < 10 ppm.				
<b>Experiencias prácticas</b>				
El producto ejerce un efecto desengrasante sobre la piel.				
<b>Otras indicaciones</b>				
No se han hecho ensayos con el producto. Las indicaciones se basan en un producto de composición similar.				

## SECCIÓN 12: Información ecológica

### 12.1. Toxicidad

#### Efectos ecotóxicos

	Valor	Especie	Método	Valoración
<b>Pece</b>	CL50 10 - 31 mg/l		calculado	
<b>Dafnia</b>	CE50 23 - 48 mg/l		calculado	
<b>Algas</b>	CE50 884 mg/l		calculado	NOELR <1 mg/l.

### 12.2. Persistencia y degradabilidad

#### Biodegradación

El producto es fácilmente degradable.

### 12.3. Potencial de bioacumulación

Mezcla de hidrocarburos desaromatizados: Según el coeficiente de reparto n-octanol/agua (log Kow), existe la posibilidad de acumulación en organismos.

3-metilbut-3-en-1-ol: La acumulación significativa en organismos no se espera (log Kow: 0,89).

### 12.4. Movilidad en el suelo

Hydrocarbons, C9-C10, n-alkanes, isoalkanes, cyclics, <2% aromatics: El producto puede evaporar de forma relativamente rápida. La proporción de la distribución sobre capa del sedimento y sólidos en aguas residuales es probablemente < 10%.

3-metilbut-3-en-1-ol: La adsorción a la tierra no se espera.

### 12.5. Resultados de la valoración PBT y mPmB

El producto no contiene ninguna sustancia PBT/mPmB según la receta.

### 12.6. Otros efectos negativos

Ningunas otras informaciones relevantes disponibles.

### Otras indicaciones ecológicas





Ficha de datos de seguridad conforme al  
Reglamento (CE) n.º 1907/2006 (REACH)

Fecha de impresión 24.06.2013

revisión 24.06.2013 (E) Versión 0.0

**elma suprol pro**

Valor	Método	Comentario
<b>Valor AOX</b>	El producto no contiene ningún halógeno orgánicamente atado según la receta.	

#### Indicaciones generales

Se debe impedir que el producto pase de forma incontrolada al medio ambiente.

Se debe impedir que el producto penetre en aguas subterráneas o superficiales.

## SECCIÓN 13: Consideraciones relativas a la eliminación

### 13.1. Métodos para el tratamiento de residuos

#### Código de residuo

14 06 03\*

#### Denominación del residuo

Otros disolventes y mezclas de disolventes

Los residuos marcados con un asterisco se consideran residuos peligrosos de conformidad con la Directiva 91/689/CEE relativa a los residuos peligrosos.

#### Recomendación para el producto

Para el reciclaje, consultar al fabricante.

No desechar con la basura doméstica. Evitar de tirar al alcantarillado.

El producto puede ser reciclado.

Incinerar en una planta incineradora adecuada, observando las normas locales en vigor.

#### Recomendación para los envases / embalajes

Envases/embalajes contaminados deben ser vaciados lo mejor posible; después, tras la correspondiente limpieza, pueden ser utilizados de nuevo.

#### Otras indicaciones

Germany: Entsorgungsweg wie für Altöl möglich ( Tankstelle, kommunaler Reinigungsbetrieb)

## SECCIÓN 14: Información relativa al transporte

#### Transporte por tierra ADR/RID

UN 3295 HIDROCARBUROS LÍQUIDOS, N.E.P., 3, III, (D/E)

#### Transporte por mar IMDG

UN 3295 HYDROCARBONS, LIQUID, N.O.S., 3, III

#### Transporte por aire ICAO/IATA-DGR

UN 3295 HYDROCARBONS, LIQUID, N.O.S., 3, III

#### Precauciones particulares para los usuarios

Ninguno/a.

#### Transporte a granel con arreglo al anexo II del Convenio Marpol 73/78 y del Código IBC

no relevante

## SECCIÓN 15: Información reglamentaria

### 15.1. Reglamentación y legislación en materia de seguridad, salud y medio ambiente específicas para la sustancia o la mezcla

#### Directiva VOC

Contenido VOC

100 %

### 15.2. Evaluación de la seguridad química

Una evaluación de la seguridad química para esta mezcla no fueron hechas.





---

## SECCIÓN 16: Otra información

### Otras indicaciones

Estos datos se dan según nuestro conocimiento verdadero acerca de este producto. Esta hoja de datos no corresponde a una certeza en virtud de un contrato para propiedades del producto.

### Procedencia de los datos más importantes

Posea las medidas.

### Texto de las frases R/H indicadas en el capítulo 3 (¡No la clasificación de la mezcla!)

R 10 Inflamable.

R 41 Riesgo de lesiones oculares graves.

R 52/53 Nocivo para los organismos acuáticos, puede provocar a largo plazo efectos negativos en el medio ambiente acuático.

R 65 Nocivo: si se ingiere puede causar daño pulmonar.

R 66 La exposición repetida puede provocar sequedad o formación de grietas en la piel.

R 67 La inhalación de vapores puede provocar somnolencia y vértigo.

EUH066 La exposición repetida puede provocar sequedad o formación de grietas en la piel.

H226 Líquido y vapores inflamables.

H304 Puede ser mortal en caso de ingestión y de penetración en las vías respiratorias.

H318 Provoca lesiones oculares graves.

H336 Puede provocar somnolencia y vértigo.

H412 Nocivo para los organismos acuáticos, con efectos nocivos duraderos.